

ESPERANTO

INTERNACIA REVUO ESPERANTISTA

N-ro 510

APRILIO 1948

LEGOLIBRO POR SUPERAJ KURSOJ KAJ MEMKLERIGO

De IVAN SARAFOV



232 paĝoj, broŝ. Prezo 7 ŝil., aŭfranko 6p. (30 rpk.)

“Aĝrable impresas la objektiva prezento de materialo, kiu estas samtempe instrua kaj interesa. Legante ĉi tiujn tekstojn, la studanto nekonscie asimilos multajn informojn, kiujn havigi necesus tralegi grandan kvanton da libroj. La informoj estas ĉerpitaj el multaj fontoj kaj nedetale skizas diversajn fazojn de la evoluo de la Esperanto-movado.”

“Aparte interesaj estas la notoj pri la elvolviĝo de la Laborista Esperanto-movado, kaj eksterlandanoj legos kun intereso kaj ĝuo la ĉerpaĵojn el la Bulgara literaturo.”



Eldonita de

BULGARA ESPERANTISTA KOOPERATIVO

Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

HISTORIA PAĜO EL ESPERANTO, 1-a DE MAJO 1908

Konvenas hodiaŭ konigi al la legantoj de la nuna *Esperanto* parton de artikolo verkita de H. Hodler okaze de la fondo de U.E.A. La titolo de la artikolo estis *Internacia Organizaĵo Esperantista* kaj estis la tria en la serio traktanta la tutan problemon. Ni citas ekstrakte la plej tipajn partojn.—RED.

Ni nun havas la plezuron informi niajn legantojn, ke la nomita internacia organizaĵo, post diversaj klopodoj oficiale fondiĝis sub la nomo *Universala Esperanto-Asocio* (U.E.A.). Konsekvence ni nun parolos ne pri projekto efektivigota aŭ efektiviginda sed pri ekzistanta realaĵo, kies agadon la publiko baldaŭ povos juĝi laŭ faktoj.

Kiel ni jam diris la *Universala Esperanto-Asocio* celas la plifaciligon de ĉiuspecaj rilatoj inter diverslingvanoj kaj la kreon de fortika ligilo de solidareco inter samideanoj. La unuan celon ĝi atingos iom-post-iom per la starigo de la diversspecaj internaciaj servoj, kiujn ebligas tuj de nun la disvastiĝo de nia lingvo. La dua parto de la programo montras, ke nia *Asocio* estas gvidata ne nur de pure materiaj interesoj kaj komercaj celoj grupigante ĉiulokajn homojn en unu tute neŭtrala organizaĵo, plimultigante la servojn, kiujn al ĝi reciproke povas fari tiuj homoj, faciligante iliajn kreskantajn rilatojn internaciajn, donante al ili la eblecon sin ne nur reciproke komprenadi, sed ankaŭ utiladi, ĝi vole ne-vole plifortikigos kaj plirealigos ilian solidarecon kaj kreos inter ili ligilon tiom pli nerompeblan, ke ĝi havos materialan fundamenton. Unuvorte, la *Universala Esperanto-Asocio*, konforme al la celo, kiun ĝi aljuĝis al si, sekvas la tradicion de la ĝisnuna *Esperantismo* kaj penas faktigi kaj enkorpi tiun internan ideon, kiu gvidis la kreinton de *Esperanto*, kiuj malgraŭ ĉiuj ventegoj vivigis la *Esperantistaron*, forpelis ĉiujn danĝerojn de disunuigo kaj solidarigis ĉiujn *Esperantistojn* kontraŭ ĉiuj atencoj.

La *Universala Esperanto-Asocio* por la difinita celo uzos la lingvon *Esperanto* tia kia ĝi rezultas el sia verkaro, ĝi konsideras la lingvon kiel jam ekzistantan interkomunikilon, apartenantan al ĉiuj homoj, kiuj ĝin uzas kaj sekve ne perforte tuŝeblan de iu ajn aŭtoritato. Ĉiujn teoriajn lingvajn diskutojn ĝi konsideras kiel ekster sia celo. Fine, la neŭtraleco de la *Asocio* rilate al politiko, religio kaj nacieco, estas principo, pri kies neceseco ni ne bezonas insisti.

La interna organizo de la *Asocio* estas kiel eble plej simpla. En ĉiu loko, kie tio estas ebla, estas delegito, elektata nun de la grupoj aliĝintaj, poste nur de la anoj de U.E.A. La delegito reprezentas la komitaton, zorgas pri la interna administrado de la U.E.A., klopodas por starigi en sia loko la servojn internacie organizatajn de la *Asocio*.

La kondukantaro konsistas el komitato elektita de la delegitoj. Ĉiu komitatano sin okupas pri speciala fako sub sia respondebleco, elektas mem la kunlaborantojn, kiujn li juĝas utilaj. Nuntempe ekzistas nur tri fakoj: 1. **Administrado**, kiu prizorgas ĉion, kio koncernas la internan vivon de la *Asocio*, delegitoj, financoj, oficiala organo, korespondo, k.t.p. La fako 2 dediĉita al **Konsuloj** kaj **Oficejoj** sin okupas pri la starigo kaj regula funkciado de tiuj institucioj kun ĉiuj dependantaj servoj, kiel tradukado, dungado, virinoj, studentoj, komerco, k.t.p. La fako 3, difinita por **Turismo**, celas la organizon de esperantistaj vojaĝoj kaj ekskursoj, esperantistaj hoteloj kaj kolonioj k.t.p. Kompreneble laŭ la postuloj de la praktiko aliaj fakoj estos kreataj aŭ per divido de la nunaj fakoj aŭ per kreo de novaj. Sed en la komenco estas necese limigi la nombron de la traktotaj demandoj.

Kiel oni povas juĝi tiu organizaĵo estas samtempe simpla kaj fleksebla. Ĝi povas libere plivastiĝadi laŭ la bezonoj kaj cirkonstancoj per vojo normala, sen ŝanceliĝo de la primitiva fundamento.

Kun tiu programo ni turnas nin al la jam vasta popolo esperantista, al ĉiuj samideanoj, kiuj deziras eliri el la vojo de vana diskutado kaj pura predikado por eniri en la vojon de la efektiva uzado kaj valorigo de *Esperanto* kun ĉiuj ĝiaj konsekvencoj. Al ĉiuj kiuj volas labori ni turnas nin kun la espero, ke nia alvoko estos aŭdita.

FRANCUJO

Honore al la kongresoj de Normandiaj Esperantistoj kaj Maristaj Esperantistoj dum 1948 en Fécamp, la urba poŝtaŭtoritato surprisigos specialan varbstampaĵon sur ĉiuj poŝtaĵoj. Poŝtkontoro estos instalita dum la kongresperiodoj en la domo de la Turisma *Asocio*. Aŭfrankita kongresa poŝtkarto kun glumarko kaj la memoriga poŝtstampo estos ricevebla kontraŭ 2 rpk. per S-ro Delamare-Moré, 32 r. Alex-Legros, FECAMP, S. Inf.

ESPERANTISMAJ PROBLEMOJ

IV.—Tutesperantista reprezentado

La efektivigita unuiĝo de la du ĉefaj organizaĵoj Esperantistaj U.E.A. kaj I.E.L. denove levas la problemon pri la reprezentado de la tuta movado. Kiu laŭjure reprezentas la movadon? Oni povas respondi hodiaŭ: U.E.A. kaj ĝia komitato-estraro, ĉar ĝi estas la plej forta nombro kaj la plej influa unuopa organizaĵo. Restas tamen unu makuleto. Tio estas la flankenstaro de Esperanto-organizaĵoj kiuj grupigas konsiderindan nombron da samlingvanoj. Temas unue pri Sennacieca Asocio Tutmonda kaj due pri Internacia Katolika Unuiĝo Esperantista. Ambaŭ defendas, kiel ni, la saman ideon, nome la adopton de Esperanto en la ĝenerala uzado. Ambaŭ ligas kun tiu ideo ankoraŭ plian ideon, unu soci-ekonomian, la alia la katolikismon. Ambaŭ opinias, ke la neŭtraleco de nia ĉefa organizaĵo estas pli malpli nekunigebla kun ilia propra celado, aŭ ke ĝi fakte nebligas pli intiman kunlaboradon.

Tial ke de diversaj flankoj oni insistas, ke nia movado devus formi tutaĵon, egale laŭ kiu recepto, ni ekzamenus funde la donitaĵojn kaj la eblojn. Unue, ni tuj diru, ke neniel estas eble loki ĉiujn *sub unu ĉapelon* laŭ la formulo *unu lingvo, unu movado, unu organizaĵo*.

Ni unue traktu pri S.A.T. La verkinto de ĉi tiu artikolo korespondis pri unueca fronto Esperantista kun la patro de S.A.T., E. Adam (Lanti) dum li vivis en la urbo Meksiko, sed kiu mortis pasintan jaron. Kamarado Lanti, larĝvida homo, principe subtenis la ideojn al li komunikitaĵoj kaj certigis sian kunhelpon. Jen la ĉefaj punktoj kiuj formu la bazon de kunagado inter U.E.A. kaj S.A.T.

1. Sendependeco de ambaŭ organizaĵoj en ĉio kio rilatas la propran agadon (Ideologia sendependeco).
2. Kreo de supera instanco kun senditoj aŭ delegitoj el ambaŭ organizaĵoj por doni al iuj gravaj klopodoj, pri kiuj ambaŭ estas same interesitaj, maksimuman apogon ĉe aŭtoritatoj kiel ankaŭ ĉe la Esperantista publiko.
3. Praktika kunagado, ekzemple per kontrakte fiksita interŝanĝo de servoj; eventuale kompleta jarlibro kaj aliaj ebloj de komun-Esperantista agado.

Tio estas la elementaj punktoj pri kiuj ni korespondis (t.e. E. Lanti kaj H.J.). Por ke ĉiu komprenu bone, ni analizos mallonge unu eron post alia.

La unua punkto klarigas sin. Nek U.E.A. nek S.A.T. (aŭ alia organizaĵo kun speciala celo) povas aŭ volas forlasi sian ideologion; la neŭtralecon de unu, la sennaciismon de la alia. Sed ambaŭ havas unu komunan celon, nome la ĝeneraligon de nia lingvo, kaj tio estas la ligilo inter ambaŭ. Se ni ne estas sam-*ide*-anoj ideologiaj, ni almenaŭ estas sam-*lingv*-anoj. Ni rekonu tion kio nin ligas, kaj apartigu tion kio nin disigas!

La dua punkto tuŝas la demandon pri la reprezentado de la tuta movado. Krei tian instancon sen leĝdona povo devus esti ebla. Ĝia rolo estu klara kaj precize formulita por ke neniu havu la penson, ke la alia intencas absorbi lin. Tia *supera komitato de la Esperanto-movado* reunuigu la reprezentantojn de U.E.A., de S.A.T. kaj de pliaj organizaĵoj kun ioma gravo.

Supera komitato—*de iure*—povus paroli en la nomo de la Esperantistaro, kaj ĝia agado de komuna intereso estus tiam morale apogata de ĉiuj.

Aranĝo pli kompleta estus tia montrita sub 3. La ĉefa elemento estus kontrakto je limigita aŭ nelimigita daŭro, kiu reguligus la interŝanĝon de servoj. Membro de S.A.T. laŭ tio rajtus uzi la servojn de la delegitoj de U.E.A., kaj reciproke U.E.A.-ano povus sin turni al S.A.T.-reprezentanto en loko kie U.E.A. ne havas delegiton. Fine, la Jarlibro de U.E.A. povus esti la *Jarlibro de la Esperanto-movado* kaj ĝi povus enhavi ĉion krom la partoj de U.E.A. kaj S.A.T. kiuj eventuale povus aperi sur alikolora papero. La kunigo de du jarlibroj en unu permesus presigi nombron pli interesan tiel ke por pagataj reklamoj pli efika argumento ekzistus.

Iuj eble opinias, ke U.E.A., neŭtrala organizaĵo, ne povas ligiĝi kun neneŭtrala aŭ politika tendenco. Se U.E.A. estas neŭtrala rilate al politiko, religio kaj sociaj demandoj, ĝi tute ne estas tia en ĉio kio tuŝas la progreson de ĝia ideo! Cetere, ne temas pri ia *kunfandiĝo* sed pri **kunagado** en precize difinitaj aferoj. Nia movado hodiaŭ troviĝas en defenda pozicio. Ĉiuj kiuj deziras la triumfon de Esperanto devus kuniĝi en fronto de rezistado kontraŭ la malamiko. Dum la milito kuniĝis ĉiuj fortoj, katolikoj, komunistoj, liberaluloj, socialistoj, burĝoj kaj klaskonsciaj laboristoj por liberigi patrolandon de malamiko, kiu minacis detrui ĉion. Ili havis komunan celon: la liberon.

Ni Esperantistoj havas komunan celon, sed mankas al ni komuna batalfronto. Montri la eblojn kiel oni povus atingi tian komunan fronton estas la celo de ĉe tiu artikolo. Povas esti, ke la poeto pravas dirante: *Facile kunordiĝas ja la pensoj, sed krude en la spaco kunpuŝiĝas la objektoj.* H.J.

P.S.—La ĉi-supra artikolo reprezentas la opinion de la redaktoro de ESPERANTO, kiu multe sin okupis pri la problemo. Ĝi ne ligas la Estraron kaj Komitaton de U.E.A., kiu deziras ekscii la eĥon de ĉi tiu klarigo de problemo, flanke de legantoj kaj membroj.

LA PETSKRIBO

Landoj

Norvegujo	.. 459691	Islando	4346
Germanujo	.. 271478	Portugalujo	3462
Nederlando	.. 47024	Aŭstralio	3370
Francujo	.. 33005	Nov-Zelando	2540
Ĉeĥoslovakujo	.. 31455	Svisujo	1946
Britujo	.. 27686	Egiptujo	1825
Bulgarujo	.. 21992	Maroko	1037
Svedujo	.. 17759	Grekujo	860
Jugoslavujo	.. 14138	Palestino	528
Aŭstrujo	.. 12499	Irlando	463
Italujo	.. 11531	Urugvajo	460
Polujo	.. 9703	Kanado	360
Danujo	.. 9106	Sud-Afriko	290
Brazilo	.. 6711	Hispanujo	.. 276
Belgujo	.. 6614	Hindujo	.. 236
Finnujo	.. 6354	Ceteraj lokoj	.. 594
Usono	.. 6268		
Argentino	.. 6248		1028015
Hungarujo	.. 6160		

Okupoj

Artistoj	.. 2000	Navigaciistoj	.. 1125
Delegitoj Komunumaj	507	Parlamentanoj	.. 232
Dentistoj	.. 549	Policistoj	.. 2318
Desegnistoj	.. 2065	Presistoj	.. 3227
Dommastrinoj	.. 43880	P.T.T.-istoj	.. 6879
Edukaj Aŭtoritatuloj	1131	Religiistoj	.. 1488
Elektristoj	.. 2931	Sciencistoj	.. 1165
Farmaciistoj	.. 1244	Sindikacifoj	.. 438
Farmistoj	.. 9854	Soldatoj	.. 3300
Hotelistoj	.. 1647	Studentoj	.. 31613
Inĝenieroj	.. 13340	Ŝoforoj	.. 2310
Instruistoj	.. 18220	Ŝtatoficistoj	.. 7571
Juristoj	.. 1642	Teksistoj	.. 1347
Ĵurnalistoj	.. 1150	Transportistoj	.. 19071
Komercistoj	.. 56515	Urboficistoj	.. 3552
Konstruistoj	.. 6226	Vendistoj	.. 8917
Kuracistoj	.. 4305	Vestistoj	.. 6011
Laboristoj	.. 21200	Diversaj	.. 716868
Lingvistoj	.. 317		
Metiistoj Diversaj	21860		1028015

Nia kampanjo eniris novan etapon. La bonega faro de la Germanaj samideanoj, havigi la kolektivan subskribon de Bayerischer Gewerkschaftes-Bund komencis serion de tiaj kontribuoj, kiuj frape montras la vojon. La Germanoj poste sendis plian kolektivon el 119,863 de la Sozialdemokratische Partei en München. Tuj post tio niaj Norvegaj kunlaborantoj duobligis la ciferojn per gratulinda kontribuo el duonmiliono el kiu la plej elstara estas la 440,000 de la Arb. fagl. Landsorganisasjon (laborista landa organizaĵo—T.U.C.). En la momento kiam ni skribas ĉi tiun komunikon ĵus alvenis raporto, ke plia miliono estas survoje el Ĉeĥoslovakujo.

Tiuj gigantciferoj ne fortimigu la ceterajn kunlaborantojn. Ni direktu niajn gratulojn al Aŭstrujo kies sendaĵo de 4600 pro la Turistenverein "Die Naturfreunde" en Graz estas tre akceptinda, kaj eĉ la modestan 120 de la Komunista Partio en Sauda, Norvegujo ni salutas. Do, eĉ niaj samideanoj kaj kunlaborantoj en limigita sfero povas ankoraŭ fari bonan laboron kaj helpi nian aferon. Necesas nur atenti ke la efektiva subskribo **devas esti de la Prezidanto aŭ Sekretario** (prefere ambaŭ) de la koncernata organizaĵo.

Antaŭen do, al la granda venko !

La Oraj Koretoj

Kun stranga anima sopiro konstanta
En iu preĝejo silente,
Vizaĝon de Kristo sur kruco pendanta
Mi longe observis atente.

Dieca vizaĝo esprimis Misteron,
Paleco de l'mort' sur ĝi regis,
Sur tiu vizaĝo mi legis suferon,
Turmenton prohoman mi legis.
Ŝtoniĝis, ombriĝis sanktul-siluetoj
Sur flava kandela lumfono,
Nur etaj el oro faritaj koretoj
Palbrilas en dorna la krono.

Nur etaj el oro koretoj faritaj,
Je flagraj lumludo-petoloj,
Lumbrilas, lumflamas korformon-imitaj
De l' Riĉo damnindaj simboloj !

Orlumas la Riĉo sur korpo de Kristo,
Per oro riĉuloj Lin vestis,
Ĉar Kristo dum sia surtera ekzisto
"Konata riĉula Di' estis !"

Kaj tiam dum tiuj solecaj pez-horoj
Mi sentis sopiron en koro,
Ke homoj al Kristo anstataŭ vivkoroj,
Alportas koretojn el oro !

Eugeniusz Matwiejczuk.

TRA LA MONDO ESPERANTISTA

HISPANUJO

Laŭ ĵus ricevita informo de D-ro Rafael Herrero en Valencia, la Hispana Esperanto-Federacio estas aprobita de la registaro. Tiu aprobo inkluzivas la kutiman agadon, kunveni, propagandi, instrui k.s. Ankoraŭ mankas la aprobo pri la estraro de H.E.F., afero baldaŭ okazonta. La adreso de la restariĝinta organizaĵo estas: H.E.F., Lauria 20, VALENCIA, Hispanujo.

Oni informas, ke oni ankoraŭ ne povas korespondi kun Germanujo kaj orientaj landoj kaj petas, ke oni ne skribu el tiuj landoj ĝis tia korespondado oficialiĝos.

NEDERLANDO

Grava apogo por Esperanto

Dum la *Esperanto-semajno* en Zaandam, Septembron 1947, la Urbestro S-ro D-ro J. in t' Veld havis antaŭ la okuloj praktikan demonstracion de la efiko de Esperanto, kiam libere intermiksiĝis 26 samideanoj el 10 landoj. La Urbestro mem partoprenis la kunvenojn dum la *Semajno* kaj esprimis sian tutan simpatian al nia afero.

S-ro D-ro in t' Veld ĵus elektiĝis Ministro por Rekonstruado en Nederlando kaj tial havas vastan influon. En antaŭnelonga radio-intervjuo, kiam oni lin demandis pri la impresoj dum la *Esperanto-semajno* en Zaandam, la Ministro diris:

“Mi povas diri, ke la praktika konatiĝo kun Esperanto estis por mi io tute neatendita, tiom ravita mi estis. Antaŭ nelonge mi partoprenis internacian kongreson en Parizo, kie nur la franca kaj angla lingvoj estis parolataj. Pro la ĉiufaj tradukoj kaj konsekvencaj miskomprenoj la kongreso estis tre longedaŭra kaj por la partoprenantoj enuiga. Tial frapis min multe kiam dum 10 tagoj mi persone povis konstati, kiel homoj venintaj el 10 landoj, en kunvenoj kaj surstrate tiom facile kaj flue interkomprenis per Esperanto. Mi estis ankoraŭ pli surprizita ĉar el la societo ĉiuj, krom kelkaj, nur lernis sian gepatran kaj Esperantan lingvojn kaj multaj el ili vizitadis la elementan lernejon. Mi konstatis la belsonecon kaj facilecon de Esperanto. Mi mem voĉlegis salutparolon en Esperanto kaj ĉiuj Esperantistoj, kvankam mi neniam antaŭe parolis Esperanton, povis plene kompreni min. Persone mi spertis, ke tio tute ne estas ebla per angla, franca aŭ alia lingvo.”

Al la demando pri enkonduko de Esperanto en la lernejojn, li respondis:

“La koncerna ministro jam iom aludis pri tio. Kiel ano de la parlamento mi certe instigos lin

fari konkretajn agojn... Esperanto meritas ĉies atenton. Per tiu facila lingvo la homoj povas facile interkorespondadi kaj poste reciproke viziti unu la alian kaj tial per la Esperantomovado oni multe kontribuos al la tiom arde dezirata internacia paco.”



La bildo montras D-ron J. in t' Veld salutantan en Zaandam.

M.S.

EGIPTUJO

En Ĝenerala Kunsido la Egipta Esperanto-Asocio elektis novan estraron por 1948. Prezidanto estas S-ro Amin el Mofti kaj S-ro Said Saleh estas Sekretario. En la komitato troviĝas D-ro Tadros Megalli, Peranto de U.E.A.

Internacia Ekspozicio de Infanaj Desegnoj

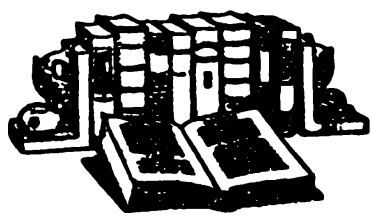
La ekspozicio organizita de la Esperanto-Societo de Lyon okazos de la 22-a de Majo ĝis la 13-a de Junio en la festsalonoj de la Urbdomo de Lyon. Ĝi estos solene inaŭgurita de la urbaj aŭtoritatoj. La desegnoj venis de dek kvin landoj. Ili ĝenerale prezentas tipajn scenojn de ĉiu lando. La Societo estus tre feliĉa ricevi ankoraŭ desegnojn. Formato alproksimiĝu al 21 × 27 cm.

Okaze de tiu ekspozicio granda propagando estos farata en Lyon per afiŝoj, invitkartoj, artikoloj en la gazetoj, alvokoj en la radio k.s. La instruistoj estos speciale invitataj venigi siajn lernantojn.

Post la fino de la ekspozicio la tuta materialo povos esti metata je la dispono de aliaj grupoj kaj societoj. Sendu desegnojn al Richard Levin, 55 Avenue Félix Faure, LYON, Francujo.

TRA LA LIBRARO

*=akireblaj ĉe I.E.L.



***Legolibro** por superaj kursoj kaj memklerigo. Verkis Ivan Sarafov; eld. Bulgara Esperantista Kooperativo. 20.8×14.5 cm. 232 p. broŝ.

Prezo 7ŝ., afranko 6p.

En la pasinteco tro ofte okazis, ke legolibroj destinitaj por kursa legado pli emfazis la forman, la stilan kaj la gramatikan flankojn sed prezentis enhavon iom sekan, eĉ neinteresan. Agrable impresas la objektiva prezento de materialo, kiu estas samtempe instrua kaj interesa. Legante ĉi tiujn tekstojn, la studanto nekonscie asimilos multajn informojn, kiujn havigi necesus tralegi grandan kvanton da libroj. La informoj estas ĉerpitaj el multaj fontoj kaj nedetale skizas diversajn fazojn de la evoluo de la Esperanto-movado. Estas espereble, ke tio vekos la scivolemon de la leganto kaj igos lin turni sin al tiuj fontoj por kompletigi la bildon pri la elvolviĝo de la movado.

Salutindaj estas la *Kongresaj Paroladoj* kaj la *Letero pri la deveno de Esperanto* de D-ro Zamenhof, kaj la konsilo de D-ro A. Stamatidis (kiun tamen jam siatempe donis Prof. Cart) sub la titolo *Verku Klare!* devus troviĝi en grandaj oraj literoj en ĉiu grupejo, ĉiu studĉambro, kaj ĉiu renkontejo de Esperantistoj tra la mondo.

Aparte interesaj estas la notoj pri la elvolviĝo de la Laborista Esperanto-movado, kaj eksterlandanoj legos kun intereso kaj ĝuo la ĉerpaĵojn el la Bulgara literaturo.

Eraroj ne mankas, sed ili ne abundas, kaj ne valoras la penon ĉi tie citi ilin. Nur pri malĝuste uzitaj radikoj mi atentigas: La plurfoja uzado de *kadenco* devus esti *dekadenco*; *akcio* (p. 48) kiu jam havas definitivon sencon *porcio de partopreno en komerca entrepreno*, devus esti *kampanjo*, kaj *konsekvencojn* sampaĝe devus esti *sekvojn*.

Verko leginda kaj rekomendinda.

M.S.

Transhimalajo: tekstaro de filmstrio eldonita de la Esperanto-Filmgrupo en Bergen op Zoom, Nederlando. Ĉi tiu numero daŭrigas la serion de interesaj vojaĝbildo. La tekstoj estas iom pezaj pro envolvita stilo, kaj ne mankas eraroj de gramatika speco. Oni supozeble opinias, ke stilo ne multe gravas ĉe tia afero, sed oni povus multe plibeligi la tekstojn per atento al estetikaj konsideroj, kiuj farus la serion ne nur enhave instrua, sed ankaŭ lingve. La tre originala entrepreno meritas subtenon.

***Printempo de Morto**: Romano, el hungara originalo de Lajos Zilahy; trad. Ladislao Somlai (Spierer). Eld. Eldona Societo Esperanto, Stockholm. 20×13 cm. 121 p. Prezo 9ŝ. 6p., afranko 6p.

Ĉi tiu hungara romano, kvankam ne *arto pro arto*, estas beletristiko. Ĝia beleco troviĝas en la ekscita fluo de la intrigoj kaj la majstra malmultvorta priskribo de la scenoj. Ĝi juste ricevis literaturan premion en 1936.

La verkinto intencis per ekzemplo de senmorala aristokratido bildigi la dekadencan de la hungara burĝa klaso post la unua mondmilito. Li ne tute sukcesis. La dekadenco estas tie, sed kredeble la heroo ne estus pli morala aŭ malpli egoista homo, se li estus malriĉulo. Lia karaktero ŝajnas pli hereda ol media.

Oni komence malestimas lin, sed poste iom kompatas. Liaj impulsoj estras lin la tutan vivon. Celante fariĝi ministro, li decidas edziĝi al filino de generalo, sed ekamas ŝin. Kredante ŝin malfidela, li forlasas ŝin, igas alian virinon enamiĝi al li, forludas sian tutan monon sopirante la unuan amatinon, promesas edzinigi la duan kaj, konstatinte, ke la unua efektive amas nur lin, mortigas sin.

La tradukinto honoris sian taskon. La frazoj, plej ofte mallongaj, estas preskaŭ ĉiam tuj kompreneblaj. Nur unu frazon mi ne komprenis: *subita, eta saleco transkuris min* p. 92. Eble temas pri preseraro, da kiuj parenteze estas malpli ol dudek en la libro. Iom strangaj esprimoj estas *longkrura pipo* p. 9, *mortige mortiga veneno* p. 18, *cowboy-marŝo* p. 41, 47. Ne tre klara estas *ĉambro, kiu estis aranĝita fumejo* p. 38. Aldoni kiel aŭ esti post *aranĝita plibonigus la frazon*.

Evitindaj misuzoj de vortoj estas *binoklo* (okulvitro) 8, 10, 32; *alimentado* (pensiono) 10; *rokoko* (rokoka) 16; *fantastikaj* (fantaziaj) 17; *opiumo* (opio) 30; *parolo . . . surda* (parolo . . . obtuza) 36; *pensionita ministro* (pensiita ministro) 92; *tero* de ĉambro (planko) 102, 116.

Al tiuj, kiuj konas la eldonejon, ne necesas diri, ke la libro estas bele presita kaj bindita. La bildo sur la kovrilo bonege ilustras unu el la plej plaĉaj scenoj en ĉi tiu erotike romantika libro.

E. P. Ockey.

Maçao da Soc. Catarinense de Estatística ao XI Congresso Brasileiro de Esperanto em São Paulo, 1947. Raporto de la Societo S-ta Katarino de Statistiko kun resumoj en Esperanto. Tre imitinda kaj gratulinda produktaĵo. Enhavas interesan artikolon pri *Esperanto en statistiko*. Oficiala eldonaĵo. Prezo ne montrita.

Kdo Je L. L. Zamenhof : Napsala Julia Šupichová (Kiu estas L. L. Zamenhof ; kompilis Julia Šupichová) Ĉeĥlingve. Eld. Orbis, Praha, 1948. 12.5×18 cm. 36 p. Prezo 6 kč.

Ĉi tiu tre populara serio *Kdo je* (Kiu estas) disvastigas scion pri eminentaj homoj el ĉiuj sferoj de homa agado. La 89-a numero traktas pri nia Majstro kaj ni devas gratuli la senlacan batalantinon F-inon Šupichová, ke ŝi sukcesis enirigi la biografion en ĉi tiun serion. Teksto agrabla kaj facila, sen lerneja karaktero. La kovrilon ornamas desegnaĵo, bildo de D-ro Zamenhof, farita de Adolf Bartošík. Utila informo pri la Esperanto-movado finas la tuton. Bonega propagandilo, kiu certe ne nur konigas la vivon de granda idealisto sed havigos novajn adeptojn al lia verko. Pura preso, agrabla literaro.

Jiří Sedláček.

Galileo Galilei 1564–1642 : de Bento de Jesus Caraca. Scienca kaj morala valoroj de lia verko. El portugala lingvo tradukis Manuel de Freitas. Eld. Portugala Eldona Rondo, Porto. 19.5×13 cm., 62 p. kun kovril-bildo kaj grafikaĵo. Prezo nemontrita.

Estas vera ĝuo legi ĉi tiun libreton, kiu ne estas nura biografio pri Galilei, sed vivanta priskribo de la batalo por ideo. La teksto estas parolado farita en la popol-Universitato Lisbono. La eniron formas la akuza dokumento de la inkvizicio kaj estas sekvata de la malkonfeso de Galilei. Oni legas tion kun emocio, sciante kion atendis aliaj pensuloj en ĉi tiu epoko en simila situacio. Sed estis la jaro 1633, furiozegis terura milito kaj sentiĝis jam nova vento. Aldonita al ĉi tiu teksto estas grafiko, kiu montras la fluon de la ideoj pri nia mondo tra la epokoj. La konkludo de la parolanto estas jena :

“Ankaŭ nuntempe okazas kruela batalo por la valorigo de la homo, kaj la reala malamiko estas ankoraŭ la sama—la trouza influo de la individuo, sur la socion. Kun la diferenco, ke tiu batalado nun okazas ne nur sur la astronomia tereno, sed sur la socia.”

Ni gratulas la tradukinton pro la vere bona traduko, la klara lingvo kaj la evito de novaj vortoj kaj formoj. Iom ĝena estas kelkfoje la disigo de la vortoj (kvankam D-ro Zamenhof tion ja inaŭguris !). Tre bona preso sur bela papero inde kompletigas la enhavon de la libro.

H.J.

***Glumarkoj de U.E.A.** denove haveblaj. Argentaj kun verda surskribo. Prezo 100 por 9 p. aŭ 3 rpk. afrankitaj. Utila propagandilo en la korespondado.

***Sub la Verda Standardo : Laborilo II** : 60 paĝoj. Prezo 2ŝ., afr. 2p.

Ĉi tiu kajero estas daŭrigo de la rektmetoda kurso samnoma. Ĉio, kion mi jam skribis pri la unua parto (ESPERANTO 508) validas ankaŭ pri la jena, ĉar la metodo fundamente ne aliĝis.

Kvankam la takto de la kurso iom post iom plirapidiĝas, ĝi tamen ne preteriras la kapablojn de normalaj infanoj, kondiĉe ke la instruisto mem senĉese atentu la firman konsilon de la verkinto, *Ne tro rapidu* !

Kelkaj el la aldonaj trajtoj, kiuj bone enkondukiĝis, estas :

1. bona epizoda fabelo en sinsekvaj lecionoj
2. la grava paŝo al originala verkado de la infanoj ĉirkaŭ kerno de donita materialo.
3. Bildoj kaj tekstoj enhavantaj erarojn, kiujn la infanoj eltrovu.

Malplej rekomendindaj estas kelkaj tekstoj, kiuj entenas intence enmetitajn gramatikajn erarojn. Ne ĉiu instruisto konsentas pri la psikologia praveco de tiaj ekzercoj, kvankam ili eble evoluigas kritikeman kapablon ĉe la infanoj.

Malgraŭ kelkaj makuletoj, i.a. *trifoje* anst. *trioble* (p. 43) kaj la ellaso de la akuzativo de direkto post *meti* (multloke), la dua kajero nepre kontentigos tiujn, kiuj posedas la unuan.

G.M.

Imitinda Ekzemplo

Almelo en Nederlando kaj Köge en Danujo estas amik-urboj. La nederlandaj Esperantistoj, L.E.E.N., oficiale invitis delegitaron de Köge-a Urbestro al kongreso, okazonta dum Pasko en Almelo. La urba estraro de Köge decidis delegi S-on P. Lendorff kiel sian reprezentanton.

Junular-brigadoj

Dum pasinta jaro venis al Bulgarujo brigadoj por publika utila laboro. Tiuj konsistis el junuloj el ĉiuj landoj. Malgraŭ la granda sukceso de ĉi tiuj brigadoj, la anoj mem ne sentis sin hejmece pro la manko de senpera interkomprenilo. La Bulgara Esperanto-Asocio proponis al la enlanda organizaĵo de ĉi tiu servo la uzadon de Esperanto. Junaj Esperantistoj, kiuj deziras partopreni ĉi tiun agadon, skribu al S-ro Jivko Jivkov, prezidanto de S.N.M., Mladeŝki Dom, ul. Al. Stamboljiski 11, SOFIA, Bulgarujo, kaj petu informon pri la Brigadista Movado kaj deklaru, ke se S.N.M. organizos Esperanto-tendaron ili partoprenos. **Ne menci**u, ke vi sekvas inviton de la Bulgara Esperanto-Asocio.

33-a UNIVERSALA KONGRESO DE ESPERANTO, Malmö, 1948



Tria Listo de Kongresanoj

619. F-ino J. Carre, Villefranche, Francujo
620. S-ro J. Chapellier, Nancy, Francujo
621. S-ino G. M. Chapellier, (edzino)
622. S-ro A. Labit, Tourcoing, Francujo
623. S-ro P. Hubert, Paris, Francujo
624. S-ro R. Llech-Walter, Perpignan, Francujo
625. S-ino Llech-Walter, (edzino)
626. F-ino Llech-Walter, (filino)
627. S-ro E. Laugier, Fontenay-sous-Bois, Francujo
628. F-ino G. Dumoulin, Tassin, Francujo
629. F-ino Coydon, Paris, Francujo
630. F-ino B. Clavier, Caluire, Francujo
631. S-ro P. J. A. Muffang, Bourg-La-Reine, Francujo
632. F-ino A. Muffang, Caen, Francujo
633. F-ino J. M. Saurin, Nice, Francujo
634. F-ino M. Fossat, Nice, Francujo
635. F-ino M. Martz, Savigny-sur-Orge, Francujo
636. S-ino M. T. Moreau, Paris, Francujo
637. F-ino M. Pinel, Colombes, Francujo
638. S-ro A. Mitty, Paris, Francujo
639. S-ino M. J. Marandelle, Paris, Francujo
640. F-ino G. Lemonnier, Paris, Francujo
641. F-ino G. M. Gaillot, Paris, Francujo
642. S-ro B. Gonon, Thiers, Francujo
643. S-ino G. Gonon, (edzino)
644. S-ro E. Deluc, Thiers, Francujo
645. S-ro C. Bost, Thiers, Francujo
646. S-ino G. Bost, (edzino)
647. S-ro P. Bost, (filo)
648. S-ro J. Lavest, Thiers, Francujo
649. S-ino Boyat, St. Nizier-la-Bouchoux, Francujo
650. S-ro H. Dabezies, Paris, Francujo
651. S-ino S. Dabezies, (edzino)
652. S-ino L. Fanger, Vincennes, Francujo
653. S-ro L. Raulo, Somero, Finnlando
654. S-ino L. Hongisto, Somero, Finnlando
655. S-ro L. Braet, Nieuwpoort, Belgujo
656. S-ino L. Braet-Vermeire, (edzino)
657. S-ro M. Braet, Nieuwpoort, Belgujo
658. F-ino A. Dobbelaere, Nieuwpoort, Belgujo
659. S-ro K. Pedersen, Holbaek, Danujo
660. S-ro J. Skorpil, Tábor, Ĉeĥoslovakujo
661. F-ino A. Hakansson, Stureby, Svedujo
662. F-ino N. Thörnberg, Stockholm, Svedujo
663. S-ro J. W. Sedendahl, Uppsala, Svedujo
664. F-ino E. Zandrén, Valskog, Svedujo
665. S-ro C. Ekström, Eksjö, Svedujo
666. S-ino Ekström, (edzino)
667. S-ro G. S. Andersson, Skövde, Svedujo
668. S-ro G. Borgner, Bäckseda, Svedujo
669. S-ro T. Svensson, Hägersten, Svedujo
670. S-ro E. Eriksson, Uppsala, Svedujo
671. S-ro L. Chalon, Ulvsunda, Svedujo
672. S-ino A. Adler, Malmö, Svedujo

673. S-ro I. Wetterström, Vamlingbo, Svedujo
674. S-ro A. Lundkvist, Malmö, Svedujo
675. S-ro M. Fejde, Nässjö, Svedujo
676. S-ino M. Fejde, (edzino)
677. F-ino G. Fejde, Nässjö, Svedujo
678. S-ino M. Andersson, Kungsgården, Svedujo
679. S-ino N. Asplund, Eskilstuna, Svedujo
680. S-ro J. Jacobsson, Nordmaling, Svedujo
681. S-ino H. Wanhainen, Vittangi, Svedujo
682. S-ino B. Christiansson, Vittangi, Svedujo
683. S-ro A. C. Rönner, Stockholm, Svedujo
684. S-ro T. Morariu, Stockholm, Svedujo
685. F-ino D. Morariu, (filino)
686. S-ro G. Hansson, Änäset, Svedujo
687. S-ro K. Rhodin, Eskilstuna, Svedujo
688. S-ro H. Svensson, Höganäs, Svedujo
689. S-ino J. Ohlsson, Stockholm, Svedujo
690. S-ro C. Ohlsson, Bollnäs, Svedujo
691. S-ro G. E. Björkstrand, Arvika, Svedujo
692. S-ino Björkstrand, (edzino)
693. S-ro E. Johansson, Eskilstuna, Svedujo
694. S-ro E. Nordgren, Östersund, Svedujo
695. S-ino K. Halvorsson, Kiruna, Svedujo
696. S-ro L. Åberg, Skövde, Svedujo
697. D-ro L. Izák, T.S. Martin, Ĉeĥoslovakujo
698. S-ino L. Izáková, (edzino)
699. F-ino A. A. Drent, Leeuwarden, Nederlando
700. S-ro M. Obrusnik, Ujpest, Hungarujo
701. S-ro G. Császár, Ujpest, Hungarujo
702. S-ino N. M. Nansen, Malmö, Svedujo
703. S-ro F. Löfgren, Malmö, Svedujo
704. S-ro F. Demoling, Malmö, Svedujo
705. F-ino H. Dzinbas, Malmö, Svedujo
706. S-ro R. Larsson, Örebro, Svedujo
707. Rezervita
708. F-ino H. Röpke, Hamburg-Bergedorf, Germanujo
709. S-ro A. Pollock, Glasgow, Britujo
710. S-ro C. P. Cocks, Croydon, Britujo
711. S-ro A. T. Gueritte, Surbiton, Britujo
712. F-ino E. M. Wheatley, Birmingham, Britujo
713. F-ino N. Ford, Bournemouth, Britujo
714. F-ino S. E. Baldock, London, Britujo
715. S-ro A. M. Whitehead, Welling, Britujo
716. S-ro R. B. Wilkinson, London, Britujo
717. S-ino M. E. Wilkinson, (edzino)
718. S-ro J. L. Ford, London, Britujo
719. S-ino D. A. Fox, Chichester, Britujo
720. F-ino S. B. Fox, Chichester, Britujo
721. F-ino P. M. G. Chaundy, Oxford, Britujo
722. F-ino E. G. R. Chaundy, Oxford, Britujo
723. S-ro S. E. Bellatti, Hayes, Britujo
724. S-ino I. G. Bellatti, (edzino)
725. S-ro B. J. Bellatti, (filo)
726. F-ino A. F. I. Williams, Watford, Britujo
727. F-ino E. Ryden, Blackburn, Britujo
728. S-ro H. Benson, Blackburn, Britujo
729. S-ro K. Alexander, New Malden, Britujo
730. S-ino N. Alexander, (edzino)
731. S-ino H. de Vere, Sevenoaks, Britujo
732. F-ino N. Boutard, London, Britujo
733. F-ino E. L. Parson, Bristol, Britujo
734. F-ino J. Hislop, London, Britujo
735. S-ro F. J. Wyatt, London, Britujo
736. S-ro I. Alvarez, London, Britujo
737. F-ino M. F. Clark, Manchester, Britujo
738. F-ino H. M. Chesterton, Birmingham, Britujo
739. F-ino C. Sawyer, Birmingham, Britujo
740. S-ro E. J. Laurie, Bournemouth, Britujo
741. F-ino C. S. Caldwell, Helensburgh, Britujo

742. S-ro G. D. Edwards, London, Britujo
 743. S-ro P. Griffiths, Uttoxeter, Britujo
 744. F-ino F. D. Priestman, Newport, Britujo
 745. S-ro N. H. Smith, Shepperton-on-Thames, Britujo
 746. S-ino M. N. Smith, (edzino)
 747. Rezervita
 748. S-ro U. Hoffmann, Berlin-Tempelhof, Germanujo
 749. S-ro F. Hoffmann, Berlin-Tempelhof, Germanujo
 750. S-ro Paul Le Brun, Kreuzlingen, Svisujo
 751. S-ro J. Rudal, Hareskov, Danujo
 752. S-ino U. Rudal, (edzino)
 753. F-ino T. Enghoff, København, Danujo
 754. S-ro P. Thorsen, København, Danujo
 755. F-ino R. Nielsen, København, Danujo
 756. S-ro O. Hertz, Kongens Lyngby, Danujo
 757. S-ino E. T. Dragsted, Kongens Lyngby, Danujo
 758. S-ro B. Hansen, København, Danujo
 759. D-ro P. Neergaard, København, Danujo
 760. S-ino B. Neergaard, (edzino)
 761. F-ino I. Christensen, København, Danujo
 762. F-ino A. Mollerup, København, Danujo
 763. F-ino E. Geddey, København, Danujo
 764. F-ino E. L. Scharff, Kongens Lyngby, Danujo
 765. S-ro G. Håkansson, Malmö, Svedujo
 766. S-ro Å. Stark, Malmö, Svedujo
 767. S-ro R. Parko, Somero, Finnlando
 768. F-ino A. Bernaerts, Lier, Belgujo
 769. F-ino B. Christoffersson, Malmö, Svedujo
 770. S-ro N. Isaac, Ghizeh, Egiptujo
 771. S-ino J. Guillot, Lyon, Francujo
 772. S-ro G. Debande, Valence d'Agén, Francujo
 773. S-ino G. Debande, (edzino)
 774. F-ino H. Debande (filino)
 775. F-ino Belle, Romans, Francujo
 776. F-ino M. Blain, Romans, Francujo
 777. S-ro D. Blain, Romans, Francujo
 778. S-ro M. Mendlewicz, Lens, Francujo
 779. S-ino P. Mendlewicz, (edzino)
 780. S-ro E. Andersson, Avesta, Svedujo
 781. S-ro G. Gustafson, Abrahamsberg, Svedujo
 782. S-ro G. Skogström, Drammen, Norvegujo
 783. S-ino L. Skogström, (edzino)
 784. S-ro J. Olsen, Jr., Kopervik, Norvegujo
 785. S-ro M. A. Halsborg, Molde, Norvegujo
 786. S-ino G. Halsborg, (edzino)
 787. S-ino M. Suurkuusk, Malmö, Svedujo
 788. S-ino A. C. Ward, Birmingham, Britujo
 789. S-ro A. H. Middlemast, Glasgow, Britujo
 790. F-ino J. Baird, Edinburgh, Britujo
 791. S-ro W. T. Watkins, Merthyr Tydfil, Britujo
 792. S-ro G. Bevan, Wrexham, Britujo
 793. F-ino M. Newton, Lower Darwen, Britujo
 794. F-ino E. Downes, Barry, Britujo
 795. D-ro R. Torres-Carreras, Barcelona, Hispanujo
 796. S-ro E. François, Orly, Francujo
 797. S-ino A. François, (edzino)
 798. S-ro M. Jacquet, Montluçon, Francujo
 799. S-ro R. Alicievitz, Ste. Marguerite, Francujo
 800. S-ro M. Fabra, Désertines, Francujo
 801. S-ino J. Fabra, (edzino)
 802. S-ro M. Meynot, Montluçon, Francujo
 803. S-ino M. Meynot, (edzino)
 804. S-ro J. Fechter, Paris, Francujo
 805. F-ino J. Argence, Grézieu la Varenne, Francujo
 806. F-ino C. Argence, Caluire, Francujo
 807. F-ino P. Billièmaz, Lyon, Francujo
 808. F-ino J. Billièmaz-Cavalier, Villeurbanne, Francujo
 809. F-ino L. Moutin, Lyon, Francujo
 810. S-ro E. Andersson, Borås, Svedujo
 811. S-ino E. Hansson, Malmö, Svedujo

Je la de Marto 891 Kongresanoj.

ESPERANTO EN RADIO

Redaktas S-ro A. C. Oliver, 57 Woodland Road, Maple Cross, Rickmansworth, Anglujo, al kiu oni sendu senescepte ĉion pri ĉi tiu rubriko

Mallongigoj : I=Informoj, P=Parolado, K=Kurso

Ĉiutage	15.30-15.45	Praha. 1935m. kaj 31.41m. I.
	17.15-17.30	Paris. 41.21m. Radio-diffusion Francaise, Emissions espérartistes vers l'étranger, 118 Champs-Élysées, Paris 8.
	21.00-21.15	Praha. 49.92m. P.
Dimanĉo	15.00-15.15	Sveda Radio. 19.80m. kaj 27.83m. I. pri la 33a Universala Kongreso. (Nur la unuan Dimanĉon de la monato)
Lundo	11.30-11.40	PRG2 (Brazilo). 104m. P.
	17.30-17.40	Wien II. 31m., 41m. kaj 228.6m. I. Radio Wien, Argentinierstr. 30a, Wien IV.
	20.50-21.00	Praha. 470.2m. Prelegoj, intervjuoj, teatraj scenetoj, kantoj kaj informoj. Radiostacio, Stalinova 12, Praha XII.
	21.00-21.30	Ĉeĥoslovakujo. 269m. kaj 325m. Verda Stacio. Arto-programo. (Nur la unuan London de la monato).
Mardo	23.30-23.35	Budapest I. 549.5m. I. Hungara Radio, Budapest VIII, Bródy Sándor u. 7.
	17.45-17.50	Bern. 31.46m. kaj 48.66m. P. de D-ro Baur. Schweizer Kurzwelldienst, Postfach Transit, Bern.
	18.50-19.00	Sofia. 32.09m. P. Radio Sofia.
	20.45-21.00	Hradec Králové. 238m. (Krom la unua mardo).
	21.00-21.10	Ostrava. 259m. Radiostacio, Ostrava, Bráfova 5 (krom la unua mardo de la monato).
Merkredo	10.15-10.35	Paris. 431.7m. K.
	21.10-21.25	Warszawa III. 48.25m. I. Pola Radio, Warszawa, Koszykowa 8.
Ĵaŭdo	23.30-23.35	Budapest I (kiel je lundo).
	17.45-17.50	Bern. 31.46m. kaj 48.66m. P. de D-ro Privat.
	17.45-18.00	Hradec Králové. 280m. Vychod-očeky vysilač, Hradec Králové, Ĉeĥoslovakujo.
	20.50-21.00	Praha. 470.2m. (kiel je lundo).
Vendredo	21.00-21.10	Ostrava. 259m.
	17.15-17.30	Hilversum I, 201m. "La Evangelio per Esperanto". N.C.R.V. poŝtkesto 5, Hilversum (nur je la 12a de marto).
	18.50-19.00	Sofia. 32.09m. P. Radio Sofia.
	23.30-23.35	Budapest I (kiel je lundo).

Klarigoj—En la tabelo la horoj de la dissendoj estas laŭ la horsistemo de Greenwich. Por Mez-Eŭropa tempo oni aldonu unu horon. Ni petas informon pri necesaj aliigoj. La donitaj adresoj estas tiuj al kiuj oni sendu gratulleterojn kaj informojn pri ricevo.

RIDO SANIGAS

Ivan Georgiev - Todor Isev
 Bona kolekto de anekdotoj
 Prezo afrankite 9 pencoj (3 respondkuponoj)
 Mendu ĉe U.E.A.

ENIGMA KONKURSO N-ro 26

Solvojn oni sendu al S-ro P. H. Mooy, 106 rue Général Lotz, Brussel-Uccle, Belgujo.

Solvoj de la enigmoj en Konkurs N-ro 24.

N-ro 55 : Ne ŝovu vian nazon en fremdan vazon. Ŝlosilvortoj : rento, aleno, ŝuldo,odoro, virto, ulano, valvo, mielo, avino, normo, nokto, piano, kluzo, aromo, droni, ferio, lorno, floko, froti, orelo, mardo, kredo, ovalo, korno, valso, aorto, zinko, okulo, pensi.

N-ro 56 : La murhologo malfruas 11 minutojn.

Gajnis premiojn post kontrolo de la 22-a konkurso : W. Manders (Ned.) 100p, H. de Kuyser (Ned.) 99p, R. Pawlik (Ĉeĥosl.) 97p. Sekvas post ili : P. Brunet 95p, L. Staal 93p, H. Westergaard 93p, J. Soyeur 92p, C. Graversen 89p, Fr. Couwenberg 87p, E. Schmitt 87p, Chr. F. W. Slyper 86p, H. Evers 84.5p, V. Marcone 83p, M. Cornet 82p, R. Pannenberg 78p, F. Kreutzberg 77p, J. Beau 77p, F-ino J. J. v. Thiel 77p, L. P. Flenz 75p, F-ino W. M. Millenaar 73p, S-ino N. Koudys-Modoo 72p, A. Frolišek 72p, T. K. Slade 71p.

Enigmo N-ro 59 : Silab-enigmo : a - a - a - a - an - ar - aŭs - ba - ba - ban - bla - bur - ci - ci - ci - de - di - di - di - e - e - eks - fan - ga - gan - ge - ge - ge - gra - ka - ka - ka - ka - ke - kla - klar - ko - ko - ko - ko - ko - kom - kre - kris - kro - kul - la - lan - le - les - li - li - li - lo - lo - lo - ma - man - mi - mi - mi - mo - na - na - ne - no - no - no - no - nu - o - o - o - o - o - o - o - ok - pa - pi - plo - po - po - pon - por - prak - prin - pro - pro - pu - ra - re - ren - res - ri - ro - ro - ro - ro - se - si - ta - ta - ta - te - ter - ti - ti - ti - ti - to - to - to - to - to - to - to - to - tra - tra - tro - tu - vu - ze - zi - zo.

El la ĉi-supraj 125 silaboj faru 34 okliterajn vortojn, kies triaj literoj formas proverbon.

La signifoj de la vortoj estas : 1. atenti por aŭdi ; 2. antisepa substanco destinita el ligna gudro ; 3. oficiale anonci ; 4. ĉesigi la pagon de ŝuldoj en komerco ; 5. tre pura senkolora vitro ; 6. dramo ; 7. konspiro ; 8. ŝanĝarangon de la literoj de vorto ; 9. kuirpoto kun tenilo ; 10. gaja burleskulo ; 11. apliko de la reguloj de scienco ; 12. aroma vegetaĵo ; 13. scienco pri la strukturo de la organismoj ; 14. reciproki ; 15. ano de iu religio ; 16. scienco pri produktado kaj disdividado de la riĉaĵoj ; 17. interkonsento pri renkontiĝo ; 18. destinita por piedirantoj ; 19. krea imagpovo ; 20. fundamenta veraĵo kiel bazo de rezonado ; 21. subtera ĉambro en fortikaĵo ; 22. ofende fiero ; 23. ekstreme komika ; 24. negrava afero ; 25. egalrajtigi ; 26. tion nun

volas ĉiuj landoj ; 27. manĝebla krustulo simila al omaro sed sen pinĉiloj ; 28. muzikilo ; 29. facile komprenebla por la popolo ; 30. kutimo transdonita de unu generacio al alia ; 31. nepre bezonata por la vivo ; 32. arto elokvente paroli ; 33. verŝajna ; 34. lumigilo.

Enigmo N-ro 60 : El du faru unu. 1. akso-relo ; 2. aloo-regi ; 3. bela-tago ; 4. lami-unio ; 5. lito-kora ; 6. digo-arte ; 7. ledobano ; 8. kien-lago ; 9. taso-zumi ; 10. trio-kreo ; 11. arko-pafi ; 12. laki-post ; 13. algo-kreo ; 14. pago-remi ; 15. ridi-neĝo ; 16. pigo-alta ; 17. suko-sino ; 18. lama-krio ; 19. lado-logi ; 20. arbonoti ; 21. maso-rifo ; 22. fago-peli ; 23. tedi-marro ; 24. tria-oleo ; 25. ravi-tial ; 26. manosaĝe ; 27. baso-kera ; 28. geko-soni. El la literoj de ĉiu paro da vortoj vi povas formi novan vorton. La triaj literoj de tiuj novaj vortoj formas konatan esprimon.

Speciala Alvoko

al la tutmonda Esperantistaro
al la landaj kaj urbaj Esperanto-organizaĵoj
al la U.E.A.-delegitoj kaj ILEPTT-anoj

En mia ofico kiel ĝeneral-direktoro de la Aŭstra Poŝt- kaj Telegraf-Administracio mi komencis interrilati kun la Poŝt-Administracioj de diversaj ŝtatoj de la mondo por ekscii la sintenon de la plej superaj instancoj de tiuj administracioj rilate al la afero Esperanto, kaj samtempe por varbi en tiuj administracioj por Esperanto.

Sekve de iuj jam ricevataj respondoj mi daŭrigos la komencitajn interrilatojn kaj plu konstruos la intencitajn planojn.

Estus rekomendinde, se eminentuloj de la Esperanto-movado ankaŭ siaflanke interrilatus kun la Poŝt-Administracioj en la koncerna lando por akceli la reciprokajn kontaktojn kaj antaŭenpuŝi nian laboron.

Estus same rekomendinde, ke oni invitu la lumbild- kaj film-prelegojn, kiujn samideano Frey intencas fari en diversaj urboj de la eksterlando. Tio precipe rilatas al geanoj de la poŝt-administracioj, kaj gvidantaj funkciuloj.

U.E.A. jam kolektis pli ol milionon da subskriboj en la petskribo por UNO. Ankaŭ en tiu rilato mi volas varbi en mia lando.

Mi petas vian kunhelpon por disvastigi la ideon de Esperanto.

*D-ro Karl Dworschak m.p.
ĝeneral-poŝt-direktoro de Aŭstrujo,
Vicprezidanto de ILEPTT.*

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Centra Officejo : Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

OFICIALA INFORMILO

N-ro 204

1an de Marto, 1948

NOVAJ DELEGITOJ

Alĝerio

Tlemcen. FD (Naturscienco) : Prof. F. Jelenc, Rue Eugène Etienne, Maison Colin.

Belgujo

Bruxelles. FD (Komerco) : S-ino J. Plyson, Rue Jourdan 185. Tel : 37.64.63.

Brazilo

Bauru. FD (Esp. Propagando) : J. Rodrigues da Cunha Junior, Caixa postal 13.

FD (Junularo) : F-ino O. Onofrillo, Rua Irmaos Santos Pinto 1-46.

FD (Ĵurnalismo) : N. Graça Leite, Rua Aviadôr Gomes Ribeiro 7.70.

FD (Spiritismo) : H. Escobar, Rua 15 de Novembro 8.47. Tel : 756.

Juiz de Fôra. D : J. Firmino Sant'Ana, Rua Pastro Tiago 64.

S. Paulo. FD (Teozofio) : F-ino E. Vasconcellos, Caixa postal 5.888.

Britujo

Bolton. D : J. Nicholson, 2 Gaskell House, Gaskell St.

London. VD (S.E.9) : F-ino M. Diggles, 101 Well Hall Road, Eltham. Tel : Eltham 6098.

VD (W.7) : E. H. A. Beck, 127 Ruislip Road, Hanwell.

Bulgarujo

Sofia. FD (Turismo) : N. Nikolov, Str. 34 No. 7a, Sofia 13. Tel : 4-60-07.

Ĉeĥoslovakujo

Frydlant v Č. D : J. Rygl, Frydlant v Č No. 650. Tel : 241.

Liberec. VD : B. Bíl, Horní-Ružodol 410 u Liberec.

FD (Biologio) : R. Hanzlik, Na Rybníčku 8, Liberec III. Tel : 4867.

Železný Brod. D : R. Beneš, Havlíčkovó nám. Čis. p. 142.

Danujo

Aabyhøj. FD (Ornitologio) : Eigil Hougaard, St. Blichersvej 43. Tel : 242.

FD (Turismo) : A. Hanssen, Silkeborgvej 361-I.

Aalborg. D : O. Hvidbjerg, Vestre Allé 101.

Christiansfeld. D : A. Jørgensen, Dir. de Realskole. Tel : 129.

Haderslev. D : F-ino E. Thomsen, Lavgade 1. Tel : 3875.

FD (Tajlorinaj aferoj) : La D.

Herlev. D : A. Bentsen, Kagsaaavej 33.

Hjorring. D : S. B. Skole, Private Realskole. Tel : 1208.

FD (Felbestoj) : La D.

Kongens Lyngby. FD (Ekonomio) : S. Dragsted, Nybrovej 149.

FD (Filatelo) : P. Isaksen, Johan Wilmannsvej 13.

Odder. D : N. B. Jensen, Kirkesti 6. Tel : 504.

Rødekro. D : Hans K. Frandsen, Rise-Skov pr Rødekro.

Tarm. D : A. G. Bendtsen, Vestjysk gymnasium. Tel : 102.

FD (Instruado) : La D.

Veile. FD (Turismo) : A. Jensen, Daemningen 26.

Germanujo

Neustadt a.d. Hdt. D : H. Kaul, Kriemhilde-Str. 19, (22b) Neustadt a.d. Hdt.

Gvatemalo

Guatemala Cd. D : Jules Bonge, Posta restante.

Hungarujo

Csepel. FD (Vegetarismo) : F-ino I. M. Nagy, Bükös Str. 9.

Madejro

Funchal. FD (Desegnado) : T. G. da Silva Paiva, Rua da Carreira 70.

FD (Librotenado) : N. Mário Costa, Escola Industrial e Comercial de António Augusto de Aguiar. Tel : 291.

Nederlando

Leeuwarden. FD (Mond-federalismo) : W. Böttcher, P.C. Hooftstr. 25.

Polujo

Tarnów. D : B. Kaszuba, ul. sw. Marcina 46. Tel : 358.

Svedujo

Klippan. D : F-ino H. Karlsson, Norra Skolgatan 4. Tel : 264.

Kungsgården. D : S-ino M. Andersson, Söderåsen.

Malmö. FD (Fotografio) : L. Lundell, St. Knuts torg 2. Tel : 14019.

FD (Gravurado) : A. Palmkvist, Skvadronsgatan 25. Tel : 75131.

FD (Industrio) : L. Magnusson, Poppelgatan 61. Tel : 14487.

FD (Junularo) : G. Håkansson, Almbacksgatan 5.

FD (Komerco-pelta) : E. Andersson, Dorisgatan 19, Kulladal. Tel : 14268.

FD (Polico) : O. Runerheim, Falsterbogatan 24 b. Tel : 14741.

FD (Poŝto) : O. Glemminger, Stenbocksgatan 6. Tel : 18510.

Uppsala. FD (Kontormaŝinoj) : G. Norling, Tunagatan 5 A. Tel : 38960.

Västerås. VD : C. A. Andersson, Rotorvägen 3 B-I.

PATRONOJ 1948

19. S-ro J. Dusausoy, Paris, Francujo.

MEMBRO-SUBTENANTOJ 1948

180. D-ro G. T. Knol, Coevorden, Nederlando.

181. S-ro J. Schooleman, Rotterdam, Nederlando.

182. S-ro B. Baldys, Warszawa, Polujo.

183. S-ro K. Grzelak, Łódź, Polujo.

184. S-ro I. Kalmanowicz, Piotrolesie, Polujo.

185. S-ro J. Kominkowski, Dzierżonów, Polujo.

186. S-ro K. Kopcewicz, Łódź, Polujo.

187. D-ro T. Kotarbinski, Łódź, Polujo.

188. S-ro J. Kucharz, Rzeszów, Polujo.

189. S-ro L. Kulczycki, Zielonka, Polujo.

190. S-ro E. Lodzinski, Kraków, Polujo.

191. S-ino W. Lowicz, Dzierżonów, Polujo.

192. S-ro F. Noworol, Rzeszów, Polujo.

193. S-ro L. Temersen, Łódź, Polujo.

194. S-ro E. Weber, Łódź, Polujo.

195. S-ro W. Ziemacki, Kolo, Polujo.

196. S-ro M. Berkowicz, Walbrzych, Polujo.

197. S-ro A. Krawczyk, Łódź, Polujo.

198. S-ino J. Krawczyk, Łódź, Polujo.

199. S-ino Z. Pelc, Rzeszów, Polujo.

200. S-ro E. Pertkiewicz, Łódź, Polujo.

201. S-ro K. Wende, Łódź, Polujo.

202. S-ro R. Martin, Saintes, Francujo.

203. S-ro R. Mesny, Kersaint, Francujo.

204. D-ro S. Liebeck, Cape Town, Sud-Afriko.

205. F-ino A. Jennen, Bruxelles, Belgujo.

206. S-ro J. Bonge, Guatemala Cd., Guatemala.
 207. S-ro S. Malek, Łódź, Polujo.
 208. S-ro A. Borys, Katowice, Polujo.
 209. D-ro S. Lopacinski, Poznań, Polujo.
 210. S-ino B. Podgórska, Łódź, Polujo.
 211. S-ro C. Linda, Jelenia Góra, Polujo.
 212. D-ro A. Ingster, Sosnowiec, Polujo.
 213. S-ro K. Mamrot, Warszawa, Polujo.
 214. S-ro E. Mayer, Kraków, Polujo.
 215. S-ino M. Zaks, Piotrolesie, Polujo.
 216. D-ro W. Zaleska, Warszawa, Polujo.
 217. F-ino H. Califórnia, Lisboa, Portugalujo.
 218. S-ro J. C. Lloyd, Salford, Anglujo.
 219. S-ro E. F. Relf, Bletchley, Anglujo.
 220. S-ro M. Fejde, Nässjö, Svedujo.
 221. S-ro O. Olsson, Vimmerby, Svedujo.
 222. S-ro C. H. Dionisio, Foz do Iguaçu, Brazilo.
 223. S-ro A. de Magalhaes Carvalho, Bebedouro, Brazilo.
 224. D-ro B. Portela, Pedra Azul, Brazilo.
 225. S-ro F. Turner, Linköping, Svedujo.
 226. S-ro E. Urban, Praha, Ĉeĥoslovakujo.
 227. S-ro J. Vondrousek, Brno, Ĉeĥoslovakujo.
 228. S-ro J. Kořinek, Brno, Ĉeĥoslovakujo.
 229. S-ro N. Wilquin, Paris, Francujo.
 230. S-ro J. D. Chapman, Lincoln, Anglujo.
 231. S-ro E. S. Maude, Billingham, Anglujo.
 232. S-ro F. Curtis, Bristol, Anglujo.
 233. F-ino E. Squire, West Hartlepool, Anglujo.
 234. S-ro G. L. Preedy, South Cerney, Anglujo.
 235. S-ro E. Iglesias Nuñez, Buenos Aires, Argentino.
 236. D-ro F. J. Belinfante, Vancouver, Kanado.
 237. S-ro J. Collier, Birmingham, Anglujo.
 238. S-ino I. Fink, Casablanca, Maroko.
 239. S-ro F. Knecht, Tchad, Fr. Ekv. Afriko.
 240. S-ro W. Grieg Smith, Bandoeng, Indonezio.
 241. S-ro A. F. Jaffrelot, London, Anglujo.
 242. F-ino K. M. Wolledge, Hadleigh, Anglujo.
 243. S-ro D. R. T. Jones, Lampeter, Kimrujo.
 244. S-ro T. Hodakowski, Nowy-Sacz, Polujo.
 245. F-ino W. Kaiserówna, Łódź, Polujo.
 246. F-ino R. Szwarc, Łódź, Polujo.
 247. S-ro E. Trzeciak, Rzeszów, Polujo.
 248. S-ino A. Buchwald, Poznań, Polujo.
 249. D-rino Z. Filipowicz-Urbanska, Łódź, Polujo.
 250. S-ro B. Kmiecik, Łódź, Polujo.

DONACOJ al la ĝenerala kaso: L. Montoursi 2ŝ. 6p., H. J. Bridger 5ŝ., F. W. Hipsley 12ŝ. 6p., E. H. Pointer 5ŝ., S-ino M. E. Eagling 4ŝ., M. E. Reid 7ŝ. 6p., F-ino F. Horton 5ŝ., A. Kleij 2ŝ., T. C. Hawley 8ŝ. 6p., N. R. Smith 5ŝ., F. Thurgood 1ŝ. 6p.

Sinceran dankon al ĉiu helpanto.

STATISTIKO

Jen la stato de la membraro je la 28a de Februaro 1948, kaj ankaŭ, por komparo, je la fino de Februaro 1947:

	1947	1948
Asociaj membroj ..	3437	2451
Individuaj membroj:		
MJ ..	568	521
MA ..	3173	3099
MS ..	213	248
Patronoj ..	19	19
DM ..	109	161
HM ..	20	55
	4102	4103
	7539	6554

CECIL C. GOLDSMITH, *Sekretario*.

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Serva Centro

Palais Wilson, Genève, Svisujo

Esperantista Interhelpo—Kiel ni jam plurfoje informis, alvenas regule en ambaŭ oficejojn de U.E.A. petoj sendi nutraĵojn, medikamentojn kaj vestojn. Pro manko de rimedoj nia Interhelpo ne plu povas sendi nutraĵojn kaj vestojn. Ni tamen en tre urĝaj okazoj povas sendi medikamentojn. Bonvolaj amikoj ĉi tie donacas la monon kaj ni peras la sendon.

Malgraŭ nia atentigo, ke ni ne havas rimedojn por fari pli multe, alvenas korŝiraj helpokrioj. De samideano, kiu mem ne plu povas helpi per mono, ni ricevis donace belegan bibliotekon Esperantistan por la difinita celo, vendi ĝin kaj uzi la monon por ĉi tiu helpagado al meritplenaj samideanoj malsatantaj. En Svisujo, kie la kolektado daŭras seninterrompe, ni nenion povas atendi. Restas nur unu eblo — Usono. La biblioteko, 500 volumoj (neniu broŝuro) inter ili 50 binditaj jarkolektoj de Esperantaj periodaĵoj plej valoraj, estas vendata por la sumo de 500 dolaroj (la efektiva valoro estas trioblo). La sendkoston pagos al la aĉetanto la Serva Centro kaj la sumo ricevota iros sendeprene al la Interhelpo, sen administraj kostoj, sen kalkulo pro la laboro de la Administranto.

Peto pri H. A. v. Andel, Borneo—La samideano kiu faris peton pri ĉi tiu persono al nia Delegito en Sandakan, Borneo, sin turnu al la Centra Oficejo en Rickmansworth por ricevi informon.

HANS JAKOB,

Genève, 1-an de Marto 1948. *Honora Administranto*.

ESPERANTISTA VIVO

Edziĝoj

Vries—Leeuwen—Je la 10a de Marto S-ro H. B. Vries, el Winkel, Nederlando, kun F-ino J. v. Leeuwen, el Rotterdam.

Tre sinceran gratulon.

Niaj Mortintoj

Ni sciiĝis pri la forpaso de la jenaj samideanoj. Al iliaj familianoj ni esprimas nian profundan kondolencon.

Neužil—Lastmomente alvenis informo pri la morto de nia delegito en Olomouc, Ĉeĥoslovakujo, Albin Neužil, je la 19a de Februaro 1948.

Robertson—Je la 27a de Februaro forpasis en Londono, Robert Robertson. Unu el la pioniroj de la movado en Britujo li sinsekve okupis tre multajn oficojn, el kiuj inter la plej gravaj estis Prezidanto (kaj poste Vic-prezidanto) de Brita Esperantista Asocio, Prezidanto kaj kun-fondinto de Denaska Esperantistaro, Prezidanto kaj kunfondinto de The Esperanto Publishing Co. Ltd. Li vizitis multajn kongresojn kaj estis internacie tre bone konata. Liaj multaj amikoj tre bedaŭros legi pri lia forpaso.

Selzer—Ekzilito en Francujo ĝis 1941, rifuĝinte en Usono, mortis nia Viena samideano Bernhard Selzer en New York, la 6an de Aŭgusto 1947.

Winkelmann—Mortis la 14an de Januaro 1948 en Dresden Sergius Winkelmann, unu el la pioniroj de la dua generacio esperantista. Verkis la siatempe multe uzitan dialogon *Der Esperantismus*, lerta propagandilo.

BRITUJO

Dum la dua semajno de la Foiro de Britaj Industrioj (B.I.F.) en Birmingham dum Majo, deĵoros ĉe la stando de la Gasindustrio FD. de U.E.A. S-ro John Brownlee, kiu bonvenigos vizitantojn Esperantistajn.

S-ro M. Delgado, Austrey, NUNEATON, Warwicks., Anglujo interŝanĝas pm. k.ĉ.l.

Ne partroprenonte al internacia renkontiĝo dum somero, ni deziras akcepti senpage iun nefrancis Esperantist(in)on dum unu semajno en aŭgusto aŭ septembro. Familia vivo en kamparo. Gesr-oj Trésorier, Berthelange par Saint-Vit, Doubs, Francujo.

Poŝtkartkunvenon aranĝos Manchester Esperantistoj la 29an de Majo. Al ĉiuj, krom ĉenleteroj, respondo garantiata. Bonvole sendu viajn salutkartojn al F-ino Larrad, 9 East Avenue, Burnage, Manchester 19, Anglujo.

Itala ĵurnalisto deziras korespondi tutmonde pri internaciaj aferoj. Rino Scolf, Gazzera-Mestre, Venezia, Italujo.

Georg Englert, Rathochstr. 59, München-Obermenzing, Germanujo, deziras korespondi ĉiulande pri la estonta religio.

Kontraŭ Amerikaj, Afrikaj, Aziaj, kaj Oceaniaj poŝtmarkoj mi reciproke sendos Francajn. Aŭfranku filatele. Adreso: Robert Collet, 148 Faubourg St. Denis, Paris X, Francujo.

Mi interŝanĝas poŝtmarkojn Francajn kontraŭ pm. de ĉia lando por sama valoro. Respondo garantiata. S-ro Patra, 6 rue Naud, Issy-les-Moulineaux (Seine), Francujo.

PETRO

Kursa lernolibro, aŭ simpla
legolibro, por laboristoj

7-a eldono

Broŝ. 112 paĝoj

Prezo 2ŝ. 9p., afr. 3p. (12 rpk.)

Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

LA BELAJ GLUMARKOJ

de UEA estas denove haveblaj

Verda kaj arĝenta

100 por 9p. (3 rpk.) aŭfrankite

LA VANA KANTO

Lucien Thèvenin

Versoj dediĉitaj al la internacia amikeco

64 paĝoj, broŝ., 2 ŝil. (8 rpk.)

Mendu ĉe U.E.A.

ESPERANTISTA FERIO EN NORVEGUJO

Gesamideanoj, ni invitas vin al unusemajna ferio de la 10a ĝis la 17a de aŭgusto en Lofthus, Hardanger.

Jen vi havas ŝancon vidi la plej belan regionon en okcidenta Norvegujo. La restadejo situas kiel perlo ĉe la bela Hardangerfjordo, unu el tiuj mondfamaj fjordoj kiuj estas tiel tipaj por Norvegujo. Kaj ĉirkaŭ tiu perlo ĉe la bela fjordo leviĝas la montaro kun eterna glaciejo kaj altaj akvofaloj. Venu vidi per propraj okuloj!

Petu prospekton aŭ anoncu vin tuj, se vi deziras kunesti. Ni havas lokon por nur 50 personoj. La prezo estas n. kr. 125.00 kaj kovras ĉiujn kostojn dum la restada semajno.

Adreso: Esperantista ferio,
Poŝtkesto 132, Haugesund, Norvegujo.



Tatra

TATRA—ŝaŭmigilo, la pulvoro, el kiu vi facile, simple kaj tuj preparos bongustan, dolĉan, ŝaŭmetantan TRINKLIMONADON. Mendu skatolon, kiu enhavas 35 porciojn kun recepto en Esperanto. Kontraŭ antaŭpago 15 rpk. aŭ egalvaloro ekspedas ĝin rekomendite:

JAROMÍR PAVLACKÝ

Veselí nad Moravou, Ĉeĥoslovakujo.

Se vi deziras pagi aliamaniere (per Esperantaj libroj, varoj, k.t.p.), petu senpagan prospekton. Liverebla en la tuta mondo. (Nur en Germanujo mi ne havas provizore liverpermeson).

POR VIA DISTRO

PREMIAJ ROMANETOJ

AVENTURO, BONHUMORO, PATOSO

Facila legolibro, taŭga por privata aŭ kursa legado.

La enhavo estas interesa kaj la stilo simpla.

Nepre havigu ĝin.

96 paĝoj, broŝurita, oportuna por la poŝto aŭ la mansaketo.

Prezo : 2ŝ. 6p., afranko 2p. (11 rpk. afrankite).

Eldonita de

THE ESPERANTO PUBLISHING COMPANY LTD.

Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo

LIBROJ EL SVEDUJO

VIVO VOKAS

Originale verkita de

STELLAN ENGHOLM

Bind., 180 paĝoj, 9 ŝil., afranko 6p.

KVARA RAPSDIO

Redaktis **FERENC SZILAGYI**

Enhavanta artikolojn kaj poemojn de multaj
bone konataj aŭtoroj

Broŝ., 48 paĝoj, 3 ŝil., afranko 2p.

Mendu ĉe

UNIVERSALA ESPERANTO-ASOCIO

Heronsgate, Rickmansworth, Herts., Anglujo